

Los vendajes para la muñeca sostienen las estructuras de tejido dañadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación.

Gracias a la abertura para el pulgar, el vendaje no se desliza. La cinta elástica Stabilo® se puede colocar de manera individual. Además, la férula de plástico garantiza una sujeción óptima. Gracias a su diseño muy elástico, el vendaje es muy fácil de colocar y se consigue una fijación óptima.

Instrucciones de uso:

Ajuste de la férula de plástico: El material de la férula de plástico se puede adaptar a una temperatura de aprox. 70 – 160 °C. Después de adaptarla y antes de colocar el vendaje, introduzca la férula de plástico moldeable en la apertura del vendaje.

Indicaciones:

Irritaciones crónicas, post-traumáticas o post-operatorias en el área cercana a la silla del pulgar, por ejemplo, en última fase post-fractura, artritis, lesiones del ligamento radiocubital.

Contraindicaciones:

Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar, alergia al látex.

Composición:

Tejido de malla: 68 % poliamida, 25 % elastodieno, 7 % viscosa

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.

Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.

Le fasce articolari del polso e della mano sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione.

Grazie all'apertura per il pollice, la fasciatura non può scivolare. La fascia di velcro Stabilo® può essere indossata adattandola alle esigenze personali e la stecca di plastica offre un supporto ideale. Il tessuto a maglia sagomato ad alta elasticità agevola la collocazione della fasciatura offrendo al contempo un buon appoggio.

Istruzioni per l'uso:

Adattamento della stecca di plastica: Ad una temperatura di circa 70 – 160 °C è possibile adattare il materiale della stecca di plastica alle esigenze personali. Dopo l'adattamento e prima di collocare la fasciatura, spingere la stecca di plastica regolabile nell'apposita tasca della fasciatura.

Indicazioni:

Condizioni irritative croniche, post traumatiche o postoperatorie nella regione dell'articolazione a sella del pollice, p. es. dopo fratture in stato avanzato, artrite, in caso di lesione dei legamenti ulnari e radiali.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

Composizione dei materiali:

Tessuto a maglia: 68 % poliammide, 25 % elastodiene,
7 % viscosa

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

	Umfang Handgelenk/Circumference of wrist/ Tour du poignet/Circonféncia de la muñeca/ Circonféncia del polso
small	bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 15 cm
medium	15 – 17 cm
large	17 – 19 cm
x-large	19 – 21 cm

**Pflegehinweise / Care instructions / Entretien /
Instrucciones para el cuidado / Manutenzione**

 	Kunststoff-Schiene herausnehmen und Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
 	Removing the plastic splint, wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Close Velcro fastening to avoid damage of other clothes. Stretch in form, air-dry. Avoid heat.
 	Sortir l'attelle en plastique et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.
 	Saque la férula de plástico y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el color.
 	Estrarre la stecca di plastica e lavate la fascia a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiodate la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Mettete in forma il capo e fatelo asciugare all'aria. Evitate temperature elevate.

Stand: Oktober 2018

D112420/D-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



Daumen-Hand-Bandage

Thumb Hand Support | Bandage pour la main et le pouce | Vendaje para la mano y el pulgar | Fascia per la mano e per il pollice



Med
Mitten im
gesunden
Leben



- ⊕ Stabilo®-Band
- ⊕ Anatomisch formgestrickt
- ⊕ Stabilisierungselement aus Kunststoff



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 112 42

DE

Handgelenkbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk.

Durch die Aussparung des Daumens kann die Bandage nicht verrutschen. Das elastische Stabilo®-Band kann individuell dosiert angelegt werden und die Kunststoff-Schiene bietet optimalen Halt. Durch das hochelastische Formgestrick ist die Bandage leicht anzulegen und erzielt dennoch eine gute Stützwirkung.

Gebrauchsanleitung:

Anpassung der Kunststoff Schiene: Bei einer Temperatur von ca. 70 – 160 °C lässt sich das Material der Kunststoff-Schiene individuell anpassen. Nach dem Anpassen, vor dem Anlegen der Bandage bitte die individuell anpassbare Kunststoff-Schiene in die Schienentasche der Bandage schieben.

Indikationen:

Chronische, posttraumatische oder postoperative Reizzustände im Bereich des Daumensattelgelenks, z. B. nach Frakturen im Spätstadium, Arthritis, ulnare und radiale Bandläsionen.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

Materialzusammensetzung:

Gestrick: 68 % Polyamid, 25 % Elastodien, 7 % Viskose

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden.
Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen.
Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

EN

Wrist Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint.

The thumb cut-out prevents the support from shifting. The elastic Stabilo® strap can be applied customized and the plastic splint offers maximum support. Due to the highly elastic formed knit, the support is easy to apply, yet provides good support.

Instructions for use:

Plastic splint adjustment: At a temperature of approx. 70 – 160 °C, the plastic splint material can be individually formed. After forming and before applying the support, please push the individually formed plastic splint into the splint pocket of the support.

Indications:

Chronic, post-traumatic or post-operative irritations in the thumb saddle joint area, i.e. late stage post-fracture, arthritis, ulnar and radial ligament lesions.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body, latex allergy.

Composition:

Knitted fabric: 68 % polyamide, 25 % elastodies, 7 % viscose

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.
While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

FR

Les bandages pour le poignet soutiennent les structures de tissu lésées (articulation, ligaments, capsules, cartilages). La compression renforce la fonction de soutien des ligaments, soulageant ainsi l'articulation.

Le bandage ne peut pas glisser grâce à l'évidement pour le pouce. La bande Stabilo® – élastique peut être appliquée avec un dosage individuel et l'attelle en plastique procure un maintien optimum. Grâce au tissage moulé haute élasticité, le bandage se pose facilement tout en assurant un effet de maintien excellent.

Mode d'emploi :

Adaptation de l'attelle en plastique : Le matériau de l'attelle en plastique se laisse adapter individuellement à une température comprise entre env. 70 et 160 °C. Avant de procéder à l'adaptation, avant de poser le bandage, insérer l'attelle en plastique adaptable individuellement dans la poche d'attelle du bandage.

Indications :

Etats irritatifs chroniques post-traumatiques ou post-opératoires de la région de l'articulation en selle du pouce, p. ex. en cas de fractures à un stade avancé, d'arthrite, de lésions ligamentaires ulnaire et radiale.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soigné, allergia al látex.

Composition des matières :

Tricot: 68 % polyamide, 25 % élastodiène, 7 % viscosse

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.
Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le produit contient du latex qui peut provoquer des réactions allergiques.